

*Protocol inzake de ouderdomsuitkeringen voor de niet-loonarbeiders en Bijzonder Protocol inzake de aanvullende uitkering ingevolge de Franse wet van 30 juni 1956 houdende instelling van een „Fonds National de Solidarité”, beide op 11 januari 1958 te Parijs tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek gesloten*

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE  
ZAKEN

Nr. 1

Ter griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal  
ontvangen: 30 september 1958.

De wens, dat deze overeenkomsten aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zullen worden onderworpen, kan door of namens de Kamer of door ten minste dertig leden der Kamer te kennen worden gegeven uiterlijk op 30 oktober 1958.

's-Gravenhage, 30 september 1958.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, lid 2, en onder verwijzing naar artikel 61, lid 3, van de Grondwet, de Raad van State gehoord, heb ik de eer U Hoogedelgestreng hiernevens over te leggen de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands van twee op 11 januari 1958 te Parijs tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek gesloten overeenkomsten, te weten het Protocol inzake de ouderdomsuitkeringen voor de niet-loonarbeiders (*Trb.* 1958, 31)<sup>1)</sup> en Bijzonder Protocol inzake de aanvullende uitkering ingevolge de Franse wet van 30 juni 1956 houdende instelling van een „Fonds National de Solidarité” (*Trb.* 1958, 32)<sup>1)</sup>.

Tevens gelieve U Hoogedelgestreng aan te treffen een toelichtende nota bij de genoemde overeenkomsten.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de overeenkomsten alleen voor Nederland gelden.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

W. DREES.

**Toelichtende nota**

Het op 7 januari 1950 te 's-Gravenhage tussen Nederland en Frankrijk gesloten Algemeen Verdrag inzake de sociale zekerheid (*Stb.* 1951, 101; zie ook *Trb.* 1951, 156), dat in beginsel op loonarbeiders en met dezen gelijkgestellten van toepassing is, heeft o.m. betrekking op de ouderdomsverzekering en dus, van 1 januari 1957 af, ook op de algemene ouderdomsverzekering. Artikel 1 van genoemd verdrag bevat het beginsel van gelijkheid van behandeling. In verband hiermede zijn — zoals ook in de préambule van het Bijzonder Protocol van 11 januari 1958 wordt vastgesteld — Franse loonarbeiders, te rekenen van 1 januari 1957 af, voor de toepassing van de overgangsbepalingen van de Algemene Ouderdomswet met Nederlanders gelijkgesteld.

Inmiddels werd bij de Franse wet van 30 juni 1956 een „Fonds National de Solidarité” in het leven geroepen. Uit dit fonds wordt sedert 1 april 1956 aan Franse onderdanen, die in Franse gebieden woonachtig zijn en die reeds in het genot zijn van een Franse ouderdomsuitkering, een aanvullende uitkering verstrekt. Deze aanvullende uitkering, welke maximaal 31 200 frs. per jaar bedraagt, wordt alleen verleend, indien de som van de aanvullende uitkering en het eigen inkomen niet meer bedraagt dan 201 000 frs. per jaar voor ongehuwden of 285 000 frs. per jaar voor gehuwden.

Op grond van het Bijzonder Protocol zullen Nederlandse loonarbeiders, te rekenen van 1 januari 1957 af, onder voor de Franse onderdanen geldende voorwaarden recht hebben op bedoelde aanvullende uitkering.

Ingevolge het Protocol inzake de ouderdomsuitkeringen voor de niet-loonarbeiders zullen Nederlanders, die geen loonarbeider zijn en die sedert het bereiken van de 20-jarige

<sup>1)</sup> Nedergelegd ter griffie, ter inzage van de leden.

Aan

de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer  
der Staten-Generaal

leeftijd in het geheel gedurende ten minste 10 jaren in Frankrijk hebben gewoond en aldaar op het tijdstip van de aanvraag om uitkering sedert ten minste 5 jaren zonder onderbreking hun gewone verblijfplaats hebben, onder de voor de Franse onderdanen gestelde voorwaarden in aanmerking komen voor de Franse ouderdomsuitkering of de bijzondere uitkering voor niet-loonarbeiders en tevens voor de aanvullende uitkering uit bovengenoemd fonds.

Anderzijds zullen Franse onderdanen, die geen loonarbeider zijn en die gedurende bovengenoemde tijdvakken in Nederland hebben gewoond, voor de toepassing van de overgangsbepalingen van de Algemene Ouderdomswet met Nederlanders worden gelijkgesteld.

De bepalingen van laatstbedoeld protocol zullen in werking treden op de eerste dag van de maand, volgende op de datum, waarop de beide Regeringen elkaar mededeling hebben gedaan, dat de grondwettelijk vereiste goedkeuring in de beide landen is verkregen.

*De Staatssecretaris van Sociale Zaken,*

A. A. VAN RHIJN.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.